



## ***Porozumienie o współpracy miast partnerskich***

*zawarte pomiędzy Miastem Suwałki, Rzeczpospolita Polska i Miastem Czerniachowsk,  
Obwód Kaliningradzki Federacji Rosyjskiej*

Strony porozumienia wyrażają wolę zintensyfikowania współpracy obu miast, która winna przyczynić się do lepszego poznania, zrozumienia i nowego kształtowania stosunków między obydwoma Narodami i Państwami, poprzez pielęgnowanie kontaktów obu miast, wnosząc wkład w dalsze integrowanie ludności we wspólnej Europie.

Mając na względzie fakt, że rozwój wzajemnie korzystnych partnerstw pomiędzy publicznymi i prywatnymi organizacjami oraz współpraca promocyjna miast partnerskich w pozytywny sposób prowadzą do:

**Zapewnienia** mieszkańcom i władzom miejskim możliwości doświadczania, odkrywania i poszukiwania synergii w swoich kulturach poprzez długoterminowe partnerstwo społeczeństw;

**Tworzenia** atmosfery, w której rozwój gospodarczy i rozwój społeczeństw może być realizowany i wzmacniany;

**Stymulowania** środowisk działaniami, poprzez które społeczeństwa będą wspólnie kreatywnie się uczyć, pracować i rozwiązywać problemy, w formie wzajemnych wymian kulturalnych, edukacyjnych, samorządowych, biznesowych, zawodowych, technicznych oraz wspólne projekty;

**Opracowywania** rocznych planów wspólnych działań, które odbywać się będą w Suwałkach i w Czerniachowsku oraz przedstawiania rocznych raportów z ich wykonania stosownym organom;

Miasto Suwałki i Miasto Czerniachowsk niniejszym stają się Miastami Partnerskimi i deklarują wolę stosowania się do uzgodnionych wytycznych.

Niniejszy dokument wchodzi w życie z dniem podpisania i został podpisany w języku polskim i w języku rosyjskim. Oba teksty mają jednakową ważność.

**Suwałki, 11 sierpnia 2012r.**

**Mer Miasta Czerniachowsk**

**Prezydent Miasta Suwałk**